

<p>Thank You everybody here for having me. My name is Chris Capps-Schubert, I am an Iraq Veteran, a member of Iraq Veterans Against the War, and I deserted the US Army because I thought I was going to be deployed to Afghanistan.</p>	<p>Zuerst möchte ich mich bei euch herzlich dafür bedanken, dass ich heute hier bei euch sein kann. Mein Name ist Chris Capps-Schubert, ich war als Soldat im Irak, ich bin Mitglied der Vereinigung der "Irak-Vetreranen gegen den Krieg" und ich bin von der US Armee desertiert, weil ich annehmen musste, dass ich in Afghanistan eingesetzt werden sollte.</p>
<p>I'm here before you today to talk you about an issue that a priority inside the German peace movement that happens to be one of my personal priorities as well.</p>	<p>Ich bin heute hier um euch mitzuteilen, dass die Bedeutung des Afghanistankrieges in der deutschen Friedensbewegung mit meinem Schwerpunkt übereinstimmt.</p>
<p>To Americans, Afghanistan has until recently been a forgotten war. The American public has forgotten about it until a couple of months ago when US casualties in Afghanistan started to climb and people realized the Taliban has reemerged as a strong force in Afghanistan. With many more troops in Iraq then Afghanistan, it has always been in Iraq's shadow as well. Because it is where several of the Al Qaeda training camps were it has been viewed by the American Public as a just war, necessary for the defense of the United States by many people who oppose the Iraq war in the United States.</p>	<p>Bis vor kurzem war der Krieg in Afghanistan in der amerikanischen Öffentlichkeit praktisch in Vergessenheit geraten. Das dauerte solange, bis vor einigen Monaten die Anzahl amerikanischer Opfer zuzunehmen begann und die Menschen verstanden, dass die Taliban erneut zu einer starken Kraft in Afghanistan geworden sind. Zusätzlich stand Afghanistan im Schatten der Aufmerksamkeit, weil im Irak wesentlich mehr amerikanische Soldaten im Einsatz sind als in Afghanistan. Da sich dort mehrere Trainingslager von Al Quaida befinden, wurde der Krieg in Afghanistan von der amerikanischen Öffentlichkeit als gerechter Krieg angesehen, der von vielen Amerikanern, die gegen den Irakkrieg eingestellt sind, für die Verteidigung der USA als notwendig eingestuft wurde.</p>
<p>To the Germans it has been the opposite. Afghanistan has been in the foreground because it is their soldiers, fighting in their name, for a war that is obviously in America's best interest, not theirs. Iraq has been in Afghanistan's shadow because most German people don't realize how complicit their government is with the horrors that are happening in Iraq. The US presence in Germany and its indisputable utility and necessity for the war in Iraq has not been the subject of a giant mobilization such as this. People forget in places such as this that</p>	<p>Im Gegenteil dazu stand für die Menschen in Deutschland der Krieg in Afghanistan deshalb im Vordergrund, weil dort ihre Soldaten, die in ihrem Namen Krieg führen, in einem Krieg kämpfen, der offensichtlich besonders amerikanischen und nicht deutschen Interessen dient. Irak stand im Schatten Afghanistans, weil die meisten Deutschen sich nicht im klaren sind, wie sehr ihre Regierung an den Schrecken mitschuldig ist, die im Irak verübt werden. Die Anwesenheit der US Armee in Deutschland und seine unbestreitbare Nützlichkeit und Notwendigkeit für den Irakkrieg war nicht</p>

<p>Stuttgart has the headquarters of US Army Europe, and many of the Special Operations units that are being used in this war. People forget that the 172nd is preparing for a trip to Iraq from which many will not return.</p>	<p>Anlass für große Mobilisierungen wie der heutigen. Die Menschen haben an Orten wie diesem hier vergessen, dass Stuttgart das Hauptquartier der US Armee in Europa beherbergt, sowie viele Einheiten für Spezialoperationen, die in diesem Krieg zum Einsatz kommen. Die Menschen haben vergessen, dass die 172ste sich für den Einsatz im Irak vorbereitet, von dem viele nicht mehr zurückkehren werden.</p>
<p>As an in between for the German and the American peace movement I am asking the American peace movement to take a firm stance on Afghanistan. I am asking them to understand that Al Qaeda is a worldwide network, terrorism is a worldwide problem, and that occupying individual countries is not the best way to go about preventing terrorism. I am asking them to shut down torture facilities such as Bagram Air Base. I am asking them to understand that the Democratic Presidential Candidate Barack Obama is not against prolonging occupations, he is simply advocating taking some US troops out of Iraq and placing more in Afghanistan. I am asking them to learn from the mistakes of Russia and the United Kingdom and realize it is very hard for counterinsurgency operations in a country with this terrain regardless of your technology or the size of your Army. I am asking them to realize how corrupt the government of Hamid Karzai is. I am asking them to realize that our occupation of Afghanistan has multiplied the World's opium supply. I am asking them to realize how much normal Afghani citizens is suffering under an occupation. This is not new subject matter for the German peace movement, but it has been something the US peace movement has in general been to hesitant to touch.</p>	<p>Als ein Verbindungsmann zwischen der deutschen und der amerikanischen Friedensbewegung fordere ich die amerikanische Friedensbewegung auf, einen festen Standpunkt in der Afghanistanfrage einzunehmen. Ich erwarte von ihnen zu verstehen, dass Al Quaida ein weltweites Netzwerk und Terrorismus ein weltweites Problem ist und dass die Besetzung einzelner Länder nicht der beste Weg ist, Terrorismus zu verhindern. Ich fordere sie auf, Folterstätten zu schließen wie die Luftwaffen Basis in Bagram. Ich schärfe ihre Aufmerksamkeit dafür, dass Barack Obama sich nicht gegen die Weiterführung der Besetzungen ausspricht, er setzt sich lediglich dafür ein, einige Soldaten aus dem Irak abzuziehen und zusätzliche Soldaten nach Afghanistan zu schicken. Ich fordere sie auf, aus den Fehlern Russlands und Englands zu lernen und zu realisieren, dass Aufstandsbekämpfung auf dem afghanischen Terrain äußerst schwierig ist unabhängig von verfügbarer Technologie und der eigenen Truppenstärke. Sie müssen verstehen, wie korrupt die Regierung des Hamid Karsai ist. Ich fordere sie auf zur Kenntnis zu nehmen, dass unsere Besetzung Afghanistans zu einer Vervielfachung der weltweiten Opiumvorräte geführt hat. Ich fordere sie auf zu verstehen, wie sehr normale afghanische Bürger unter der Besatzung leiden. Das alles sind keine neuen Themen für die deutsche Friedensbewegung, aber die amerikanische Friedensbewegung hat im allgemeinen zu lange gezögert, diese Themen aufzugreifen.</p>

<p>I am asking the German Peace movement to realize that your government plays a critical role in the war in Iraq. I am asking you to realize that it is your government's decision to allow US forces to be stationed here, to be a garrison, depot, and aircraft carrier for the US Military. I am asking you to realize the role of agencies like the BND had leading up to the war. I am asking you to realize Americans are flying back from Iraq everyday to recover in Landstuhl. I am asking you to understand that the 172nd is preparing to deploy for Iraq even as I speak. I am asking you to realize the role Luftwaffe AWAC's played in targeting Iraqi facilities during the planning of this war. I am asking you to realize that this war of aggression is being perpetrated from your soil.</p>	<p>Ich ersuche die deutsche Friedensbewegung zur Kenntnis zu nehmen, dass die deutsche Regierung eine Schlüsselrolle im Krieg gegen den Irak spielt. Ich ersuche euch zu verstehen, dass es die Entscheidungen der deutschen Regierung sind, dem US Militär zu gestatten, in Deutschland Truppen zu stationieren, und damit dem US Militär einen Garnisons-, Lager- und Flugzeugträger zur Verfügung zu stellen. Ich ersuche euch die Rolle von Agenturen wie des BND bei der Vorbereitung des Krieges zur Kenntnis zu nehmen. Erkennt doch bitte, dass Amerikaner jeden Tag vom Irak zurückfliegen, um sich in Landstuhl wieder zu erholen. Richtet eure Aufmerksamkeit darauf, dass sich die 172ste, während ich hier zu euch spreche, auf ihren Einsatz im Irak vorbereitet. Und erkennt bitte welche Rolle die AWACS der deutschen Luftwaffe während der Vorbereitung des Krieges spielte, irakische Einrichtungen als Ziele auszumachen.</p>
	<p>Richtet bitte eure Aufmerksamkeit darauf, dass dieser Aggressionskrieg von eurem Land aus geführt wird!</p>
<p>Thank You.</p>	<p>Ich danke für eure Aufmerksamkeit.</p>